

## **ELEKTRISCHE FRITTEUSE**

ELECTRIC FRYER

FRITEUSE ÉLECTRIQUE

FRIGGITRICE ELETTRICA

FREIDORA ELÉCTRICA

FRITADEIRA ELÉTRICA

ELEKTRISCHE FRITEUSE

FRYTOWNICA ELEKTRYCZNA

**296630 / FRE91M00**

**296970 / FRE92M00**



INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS-  
UND WARTUNGSANWEISUNGEN

INSTALLATION, OPERATING  
AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION,  
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

MANUALE DI INSTALLAZIONE,  
USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE INSTALACIÓN,  
USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTALAÇÃO,  
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE,  
GEBRUIK EN ONDERHOUD

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI,  
UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



Rev.-Nr.: 01-2017

DE

GB

FR

IT

ES

PT

NL

PL

**DE** Technische Änderungen vorbehalten!

**GB** Technical changes reserved!

**FR** Sous réserve de modifications techniques !

**IT** Ci riserviamo la possibilità di introdurre modifiche tecniche!

**ES** ¡Se reserva el derecho a introducir modificaciones técnicas!

**PT** Sujeito a alterações técnicas!

**NL** Technische wijzigingen voorbehouden!

**PL** Wprowadzanie zmian technicznych zastrzeżone!

## 1. ÍNDEX

1. ÍNDEX.....	1
2. ÍNDICE.....	2
3. SEGURIDAD .....	3
4. CONSEJOS Y ADVERTENCIAS GENERALES .....	4
4.1. Consejos generales.....	4
4.2. Descripción del aparato .....	4
4.3. Placa de identificación.....	5
4.4. Sustitución de subconjuntos (técnico de servicio) .....	5
4.5. Equipamiento y accesorios .....	5
4.6. Seguridades .....	6
5. OPERACIÓN Y FUNCIONAMIENTO.....	6
5.1. Descripción de la operación.....	6
5.2. Encendido y apagado del aparato .....	7
5.3. Llenado del tanque.....	7
5.4. Descarga del tanque .....	8
5.5. Indicaciones de uso del aparato .....	8
6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	9
6.1. Instrucciones de limpieza y mantenimiento .....	9
6.2. Mantenimiento correcto (técnico de servicio) .....	9
6.3. Limpieza del tanque .....	9
7. AVERÍAS .....	10
8. INSTALACIÓN.....	11
8.1. Embalado y desembalado.....	11
8.2. Instalación (técnico de servicio) .....	11
8.3. Conexión a la corriente (técnico de servicio) .....	12
8.4. Montaje del aparato en serie.....	12
8.5. Inspección .....	13
9. PREFERENCIAS.....	13
10.ELIMINACIÓN DEL APARATO .....	13
ANEXOS.....	I

## 2. ÍNDICE

### A

AVERÍAS 10

### C

Conexión a la corriente 12

Consejos generales 4

### D

Descripción de la operación 6

Descripción del aparato 4

Desembalado 11

### E

ELIMINACIÓN DEL APARATO 13

Embalado 11

Encendido y apagado del aparato 7

Equipamiento y accesorios 5

### I

Indicaciones de uso del aparato 8

Inspección 13

Instalación 11

Instrucciones de limpieza 9

Instrucciones de uso normal del aparato 8

### L

Limpieza del tanque 9

### M

Mantenimiento 9

Mantenimiento correcto 9

Montaje del aparato en serie 12

### P

Pausa prolongada en el uso del aparato 8

Placa de identificación 5

### S

SEGURIDAD 3

Seguridades 6

Sustitución de subconjuntos 5

### 3. SEGURIDAD



**Antes de usar el aparato lea detenidamente estas instrucciones y advertencias contenidas en este manual.**

El manual contiene información básica sobre el uso seguro y mantenimiento del aparato. Guarde el manual para futuras consultas.



La instalación eléctrica se realizó de acuerdo con las normas **CEI EN 60335-1 y 60335-2-37**.



A fin de prevenir cualquier riesgo, el cable de conexión puede ser sustituido solo por el fabricante o especialista.

Durante el diseño y la fabricación, el fabricante hizo todo lo posible a fin de evitar riesgos para la seguridad y salud de las personas que operen el aparato.

Lea detenidamente las instrucciones contenidas en este manual y las indicaciones colocadas en el aparato. En particular, es recomendable respetar todas las instrucciones de seguridad.

No intervenga ni retire dispositivos de seguridad instalados. La inobservancia de estas instrucciones podrá dar lugar a riesgos para la seguridad y salud de las personas.

Es recomendable realizar varias pruebas a fin de conocer la disposición y las principales funciones de los elementos de operación, especialmente aquellos que sirven para conectar y desconectar el aparato.

El aparato puede usarse solo para los fines previstos, cualquier otro uso del mismo se considera uso disconforme.

El fabricante no asume responsabilidad de daños materiales o corporales surgidos a consecuencia del uso incorrecto o erróneo del aparato.

Cualquier trabajo relacionado con el mantenimiento que requiera cualificaciones técnicas determinadas o capacidades especiales podrá ser llevado a cabo solo por el personal cualificado.

A fin de garantizar la higiene y proteger los alimentos contra la contaminación, todos los elementos que están en contacto directo o indirecto con los mismos y todas las áreas colindantes deben limpiarse con esmero.

Para ello, se deben usar solo agentes de limpieza previstos para el contacto con los alimentos; evite el uso de agentes inflamables o nocivos para la salud.

Siempre después de usar el aparato asegúrese de que todos los quemadores y elementos de control están apagados y los cables de alimentación desconectados.

Si el aparato no se usa por más tiempo, deben desconectarse no solo los cables de alimentación, sino también limpiarse todas las partes internas y externas del aparato.



Para efectuar una conexión directa a la red instale un interruptor de seguridad en que la abertura de contactos sea tan grande que la desconexión se producirá en condiciones de categoría de sobretensión III, lo que concuerda con los principios de instalación.



A fin de evitar riesgos de incendio, compruebe si el nivel de aceite no ha caído por debajo del nivel mínimo marcado en el recipiente.



Es aconsejable sustituir el aceite cuando su color se vuelva oscuro o cuando a temperatura de 160 °C a 180 °C se forme humo. El aceite usado con frecuencia tiene el punto de inflamación bajo.



Recuerde que los alimentos demasiado húmedos o una carga excesiva podrán hacer que el aceite hierva bruscamente.



Use aceites o mezclas de aceites destinados al uso en freidoras.



Preste mucha atención al suelo alrededor del aparato: ¡puede ser resbaladiza!



No limpie el aparato con el chorro de agua.

## 4. CONSEJOS Y ADVERTENCIAS GENERALES

### 4.1. Consejos generales

Este manual de instrucciones fue elaborada por el fabricante a fin de proporcionar información necesaria para el trabajo con el aparato al personal autorizado.

Es recomendable que tal personal lea detenidamente su contenido y lo aplique en su trabajo.

La lectura de información contenida en este documento permitirá evitar riesgos para la seguridad y salud de las personas.

Guarde este manual durante toda la vida útil del aparato, en un lugar conocido y de fácil acceso, para que en cualquier momento se pueda consultarlo.

A fin de sobresaltar la información importante en el texto o prestar atención a los datos relevantes se usaron símbolos especiales descritos a continuación: **Cuidado - Advertencia**



Indica instrucciones de seguridad importantes. **A fin de evitar riesgos para la seguridad y salud de las personas y no causar daños adopte procedimientos adecuados.**

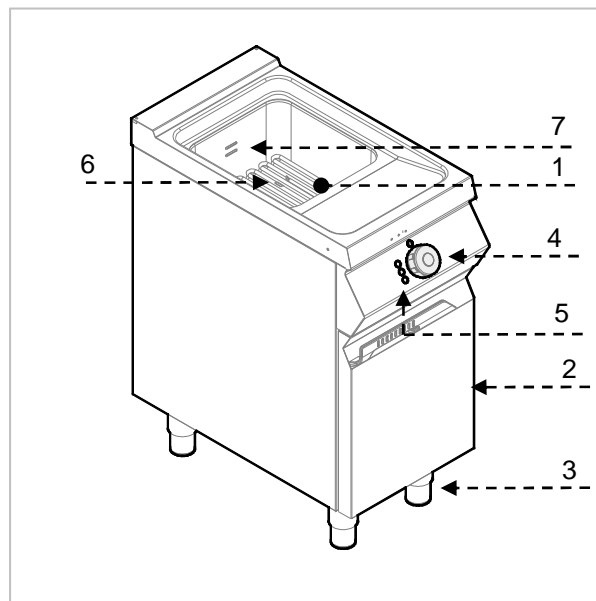
#### Importante

Indica la información técnica especialmente importante que no se podrá despreciar.

### 4.2. Descripción del aparato

El aparato denominado freidora se diseñó y fabricó para freír alimentos en centros gastronómicos profesionales. En función de las necesidades, se ofrecen versiones con uno o dos tanques.

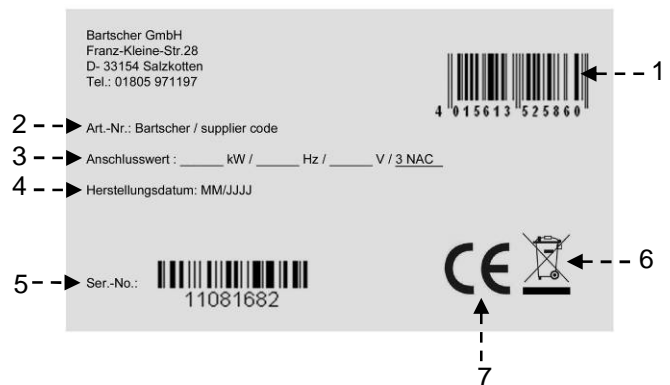
- 1) Tanque
- 2) Puerta
- 3) Pies de nivelación ajustables
- 4) Volante para ajustar el termostato: ajusta la temperatura de aceite
- 5) Testigos
- 6) Mangueras de calefacción: calefacción de aceite en el tanque
- 7) Niveles mínimo y máximo de llenado de aceite en e tanque



### 4.3. Placa de identificación

La placa de identificación mostrada está fijada directamente en el aparato. En la placa se dan todas las indicaciones e información necesaria para el uso seguro del aparato.

- 1) EAN- Número
- 2) Código / Número del modelo
- 3) Consumo de energía: Potencia nominal / Frecuencia de la tensión de alimentación / Tensión de alimentación
- 4) Fecha de fabricación
- 5) Número de serie
- 6) Símbolo WEEE
- 7) Marcado CE



### 4.4. Sustitución de subconjuntos (técnico de servicio)



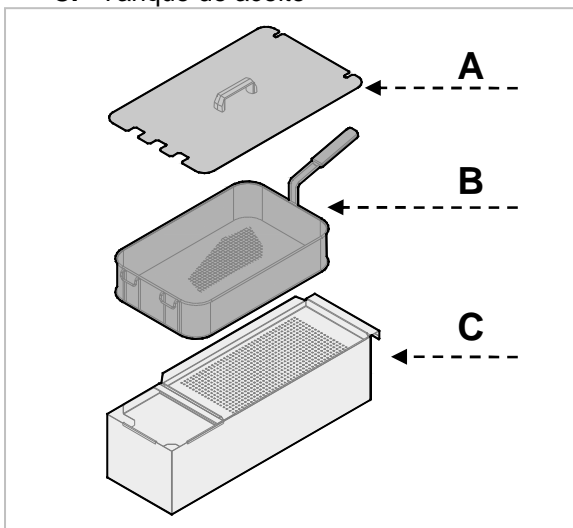
Antes de proceder a la sustitución de un subconjunto, active todos los dispositivos de seguridad existentes en el aparato. En particular, desconecte la alimentación de energía eléctrica con el interruptor de potenciales. Si resulta necesario, sustituya los conjuntos gastados por piezas de recambio originales.

No asumimos responsabilidad de daños de personas o subconjuntos producidos por haber empleado piezas de recambio no originales e intervenido en el aparato sin autorización del fabricante. Tales circunstancias podrían cambiar requisitos de seguridad.

### 4.5. Equipamiento y accesorios

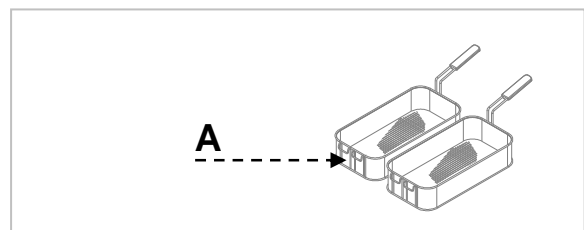
El aparato se suministra con el siguiente equipamiento:

- A. Cubierta
- B. Cesto de la freidora
- C. Tanque de aceite



A pedido podemos dotar el aparato de los siguientes accesorios:

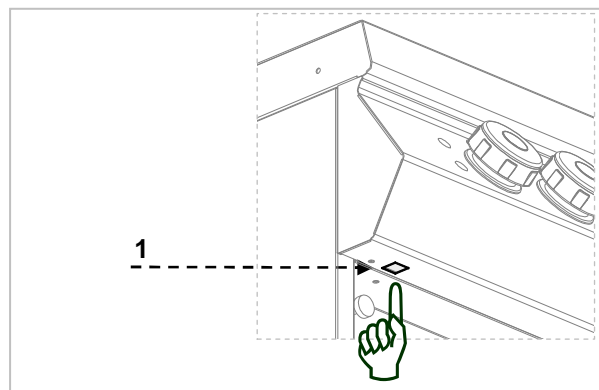
- A. Set - cesto de medio volumen
- B. Set - cesto de volumen entero




## 4.6. Seguridades

El aparato dispone del sistema de seguridad siguiente:

- 1. Termostato de seguridad:** corta la alimentación de energía eléctrica en caso de sobrecalentamiento. La activación del termostato de seguridad se indica por medio de un testigo correspondiente de color rojo. En la figura se muestra la disposición de los termostatos de seguridad.



 Cada día compruebe si los dispositivos de seguridad están debidamente instalados y fiables.

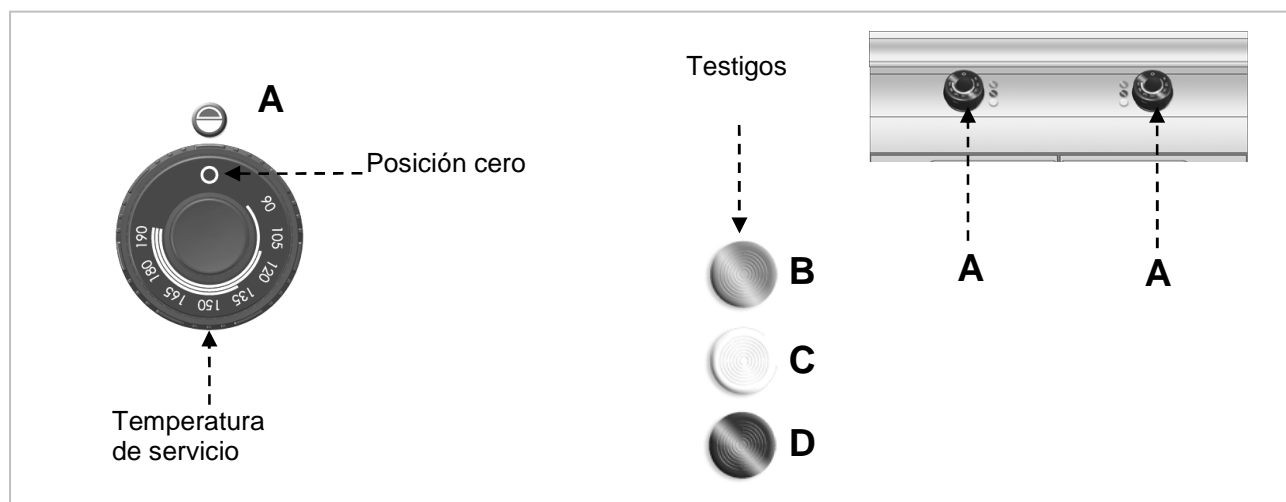
## 5. OPERACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

### 5.1. Descripción de la operación.

Los elementos de control de las funciones más importantes están situados en el panel de operación del aparato.

- Regulador de temperatura:** para activar y desactivar las mangueras de calefacción.

- Testigo verde:** indica la alimentación de energía eléctrica.
- Testigo blanco:** indica que la freidora está calentándose.
- Testigo rojo:** indica la activación de los termostatos de seguridad.





## 5.2. Encendido y apagado del aparato

### ENCENDIDO

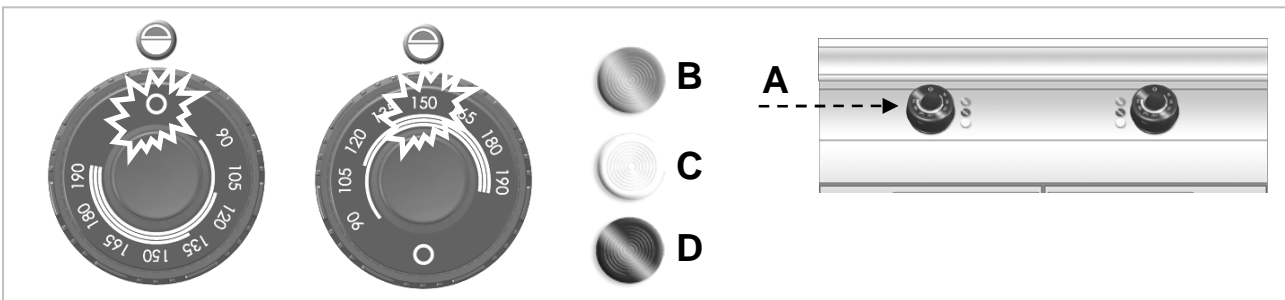
1. Active el interruptor automático para conectar la alimentación de energía eléctrica.
2. Llene el tanque.
3. Coloque el volante **A** en posición deseada. Se enciende el testigo verde

(**B**). Se enciende el testigo blanco **C** que indica el calentamiento de aceite. Cuando el aceite obtiene la temperatura requerida el testigo **C** se apaga.

### APAGADO

1. A fin de apagar las mangueras de calefacción eléctricas coloque el volante **A** en posición **0**. Se apaga el testigo (**B**).

2. Active el interruptor automático para desconectar la alimentación de energía eléctrica.



ES

## 5.3. Llenado del tanque



Antes de proceder al llenado del tanque, compruebe si la válvula de purga **A** está cerrada.

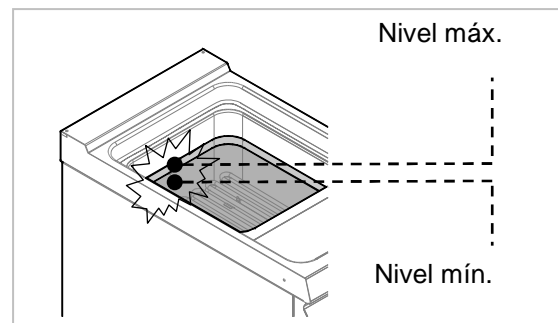


Evite el uso del aparato con el tanque llenado de aceite por debajo del nivel mínimo marcado.

Desaconsejamos el uso del aparato con el tanque llenado de aceite por encima del nivel máximo marcado.



Nunca conecte las mangueras de calefacción si en el tanque no hay aceite, si es el caso, el dispositivo podrá deteriorarse por completo.

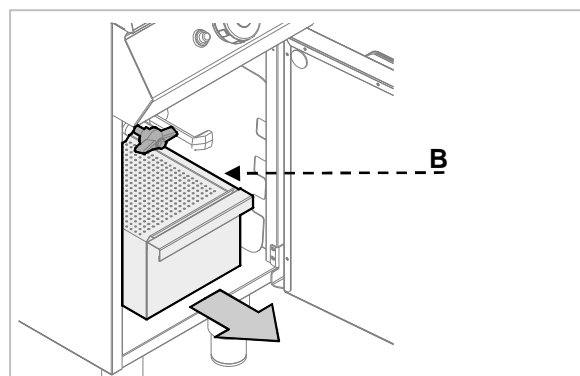


## 5.4. Descarga del tanque

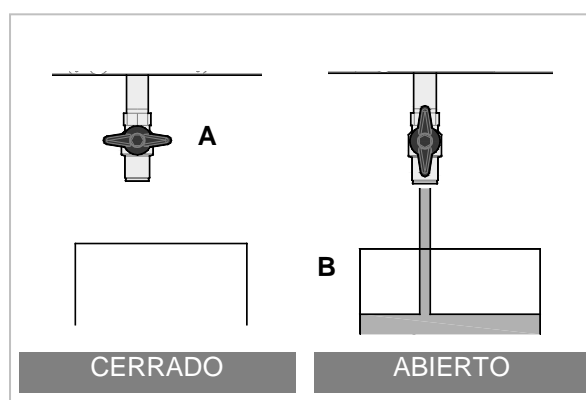
Antes de descargar el tanque deje el aparato para que se enfríe y el aceite se vuelva frío.

Durante la descarga del tanque siga los siguientes pasos:

- A. Abra la puerta.
- B. Compruebe si el tanque de aceite (B) está bien posicionado debajo de la válvula de descarga.
- C. Abra la válvula de descarga (A).
- D. En cuanto el tanque de aceite esté lleno, cierre la válvula de descarga (A).
- E. Retire el tanque de aceite (B).
- F. Cierre la puerta.



Elimine el aceite de acuerdo con la legislación del país de uso del aparato.



## 5.5. Indicaciones de uso del aparato

### Pausa prolongada en el uso del aparato

Si el aparato no se usa por un tiempo prolongado, siga las siguientes instrucciones:

1. Active el interruptor automático para desconectar la energía eléctrica.
2. Limpie bien el aparato y el área alrededor.
3. Aplique una capa de aceite de vaselina en las superficies de acero inoxidable.
4. Realice todos los trabajos de mantenimiento.
5. No cubra el aparato y deje el tanque abierto.



Después de terminar el uso del aparato siempre descargue el tanque.

### Instrucciones de uso normal del aparato

A fin de garantizar el uso correcto del aparato siga las siguientes instrucciones:

- Use solo accesorios recomendados por el fabricante.
- Los cestos de la freidora deben usarse de modo correcto.
- Antes de proceder al llenado del tanque, compruebe si la válvula de purga está cerrada.
- Asegúrese de que el nivel de aceite no ha caído por debajo del nivel mínimo marcado en el tanque.
- Antes de sumergir el cesto compruebe si el aceite ha alcanzado la temperatura consignada.
- Sumerja el cesto lentamente a fin de evitar la formación de espuma excesiva.
- Filtre el aceite con frecuencia.
- Durante las pausas cortas reduzca la temperatura a fin de disminuir el consumo y retardar el envejecimiento de aceite.

- Es recomendable sustituir el aceite cuando su color se vuelva oscuro o cuando a temperatura de 160 °C a 180 °C se forme el humo. El aceite usado tiene el punto de inflamación bajo.
- Recuerde que los alimentos demasiado húmedos o una carga excesiva podrán hacer que el aceite hierva bruscamente.



Nunca use el aparato sin aceite en el tanque. **Tal situación podrá causar deterioro completo del aparato. Durante la calefacción de la freidora siempre retire la cubierta.**

## 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### 6.1. Instrucciones de limpieza y mantenimiento



Antes de proceder a los trabajos de mantenimiento active todos los dispositivos de seguridad existentes en el aparato. En particular,

desconecte la alimentación eléctrica con el interruptor automático.

### 6.2. Mantenimiento correcto (técnico de servicio)

El mantenimiento correcto incluye la limpieza diaria de todas las partes que están en contacto con los alimentos.

El mantenimiento adecuado permite obtener el mejor rendimiento, la vida útil más larga del aparato y el funcionamiento correcto de los dispositivos de seguridad.

Nunca dirija el chorro de agua ni la lavadora de alta presión hacia el aparato.

Para limpiar las superficies de acero inoxidable no use lana de hierro ni cepillo de hierro, dado que podrán dejar partículas de hierro en la superficie del aparato que, debido a la oxidación, podrán causar la formación de herrumbre.

Para remover restos secos use raspador de madera o de plástico o esponja blanda de limpieza.

En caso de paradas prolongadas de uso del aparato, aplique una capa de aceite de vaselina en todas las superficies de acero inoxidable.



No use agentes de limpieza que contengan sustancias peligrosas o nocivas para la salud (disolventes, gasolina, etc.).

**Al final de la jornada de trabajo** efectúe la limpieza de:

- tanque
- cestos de la freidora y otros accesorios
- aparato

**Con regularidad** encomienda la ejecución de los siguientes trabajos de mantenimiento a los empleados especializados:

- control de funcionamiento de la instalación eléctrica;
- control de funcionamiento de los termostatos de seguridad.

### 6.3. Limpieza del tanque

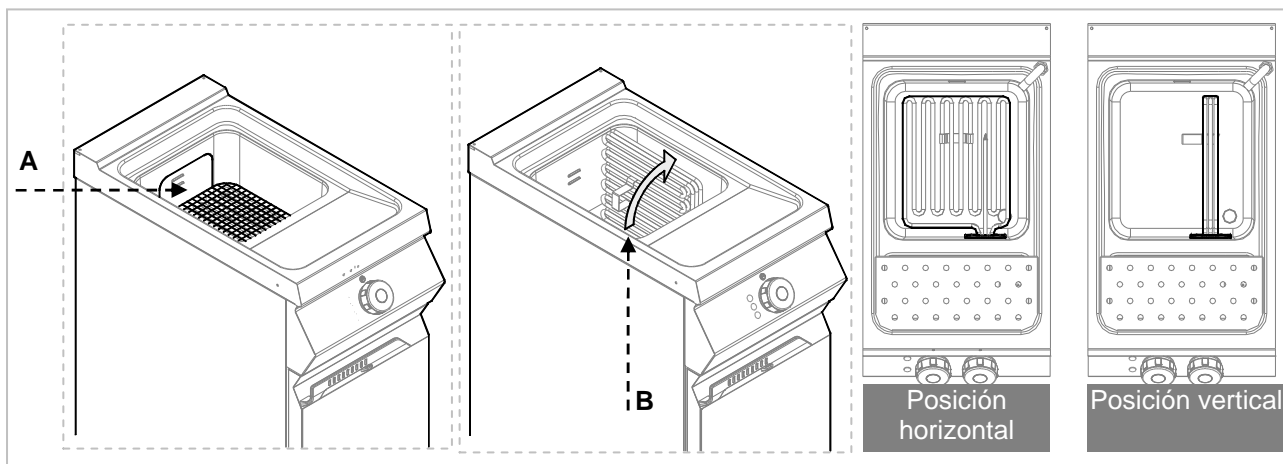
Siga el procedimiento descrito a continuación:

- Apague el aparato y déjelo para que se enfríe.
- Active el interruptor automático para desconectar la energía eléctrica.
- Descargue el aceite del tanque, luego fíltrelo.
- Retire y lave los cestos de la freidora y los mangos de los cestos (A).
- Posicione las mangueras de calefacción (B) verticalmente.

- Lave el interior del tanque con un agente de limpieza que pueda entrar en contacto con los alimentos.
- Aclare con agua y descargue el tanque.
- A fin de eliminar los restos del agente de limpieza el tanque se puede pulverizar con un agente especial o solución de agua y vinagre.
- Aclare con agua, descargue y seque el tanque.

- Una vez usado el aparato lave las partes del equipamiento con un agente especial para disolver grasa. Es recomendable lavar los accesorios en el lavavajillas.

- Posicione las mangueras de calefacción (B) horizontalmente (posición de trabajo).




ES

## 7. AVERÍAS

La información siguiente sirve para identificar y eliminar eventuales problemas en el funcionamiento que podrán surgir durante el uso del aparato. Algunas de estas averías podrán

eliminarse por su propia cuenta, en los demás se requieren conocimientos específicos. Tales problemas podrán ser eliminados únicamente por empleados cualificados.

Problema	Causa	Solución
Las mangueras no se calientan.	La conexión eléctrica no está correcta.	Compruebe las conexiones eléctricas.
	Los termostatos de seguridad se han activado.	Ponga el aparato a cero (ver capítulo especial).
	Selector de mangueras de calefacción dañado.	Sustituir el selector. <b>Informe al departamento de atención al cliente.</b> 

## 8. INSTALACIÓN

### 8.1. Embalado y desembalado

Durante la descarga e instalación del aparato siga las instrucciones del fabricante proporcionadas directamente en el envase y en este manual.

Durante el izado y transporte del producto plantee el uso de una carretilla elevadora o plataforma elevadora prestando atención a la distribución uniforme de la carga a fin de prevenir el riesgo de vuelco del envase (¡evite inclinaciones excesivas!).



Durante el uso del equipo de elevación preste atención a los cables de alimentación, tubos de suministro y descarga de agua y posición de las patas.

El envase consta de cartón y paleta de madera. En el envase de cartón está impresa una serie de símbolos que, de acuerdo con las normas internacionales, informan sobre la legislación a cumplir durante la carga y descarga, transporte y almacenamiento del producto.



Durante la recepción compruebe si el envase está completo y no sufrió daños durante el transporte. Eventuales daños deben notificarse inmediatamente al transportista.

Desembale el aparato lo más pronto posible para comprobar si no está dañado.

No corte el envase de cartón con una herramienta aguda. Tal operación podrá causar daños de la chapa de acero.

Retire el envase de cartón hacia arriba.

Una vez desembalado el aparato compruebe si el equipamiento del mismo concuerda con el pedido. En caso de disconformidades informe inmediatamente al vendedor.



¡Manténgase el material de envasado (bolsas de nilón, poliestireno extruido, clips, etc.) fuera del alcance de los niños!

Retire la película protectora de PCV de las superficies externas e internas. Si es necesario, no use herramientas metálicas para ello.

ES

### 8.2. Instalación (técnico de servicio)

Todas las etapas de la instalación deben estar bien pensadas.

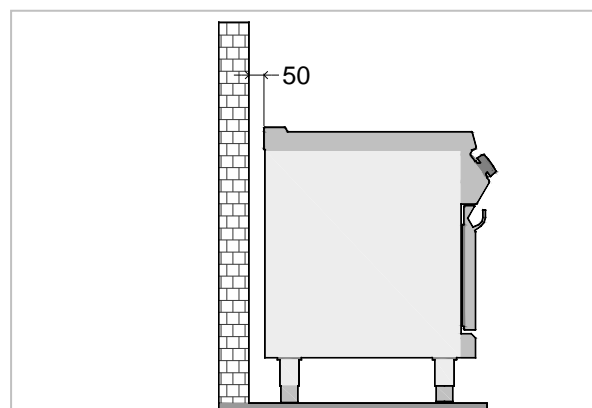
El emplazamiento debe contar con todas las conexiones de alimentación y desagües para residuos de producción. Asimismo, el lugar de instalación deberá estar bien iluminado y cumplir todas las normas de higiene y sanitarias, de acuerdo con la legislación en vigor.

Instale el aparato a una distancia mínima de 5 cm desde la pared, si la misma no es resistente a temperaturas de 150 °C como mínimo.

Coloque el aparato en posición vertical ajustando las patas.



A fin de garantizar el funcionamiento correcto del aparato, el mismo deberá usarse e instalarse solo en un local debidamente ventilado.



### 8.3. Conexión a la corriente (técnico de servicio)

El aparato puede ser conectado a la corriente únicamente por el personal autorizado y cualificado respetando las normas en vigor y material adecuado y conforme a la legislación.

El aparato puede trabajar con las siguientes tensiones (ver tabla adjunta):

- 380-415V 3N~ 50-60Hz
- 220-240V 3~ 50-60Hz

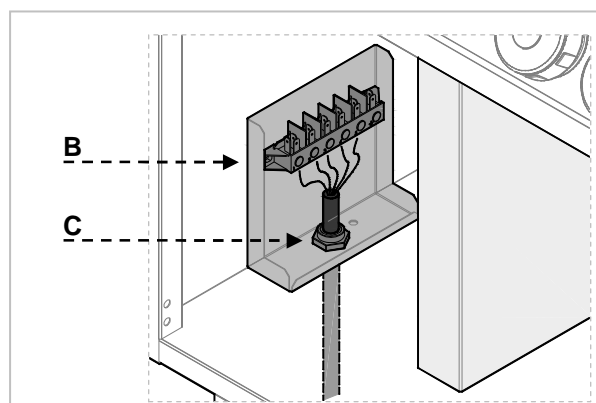
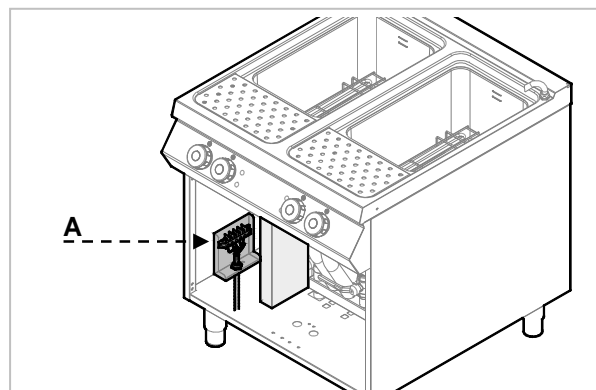


A fin de prevenir cualquier riesgo, el cable de conexión puede ser sustituido solo por el fabricante o especialista.

La sección correcta del cable se indica en los anexos y deberá ser fijada por un electricista.

Para efectuar una conexión correcta del aparato, siga las indicaciones que se detallan a continuación:

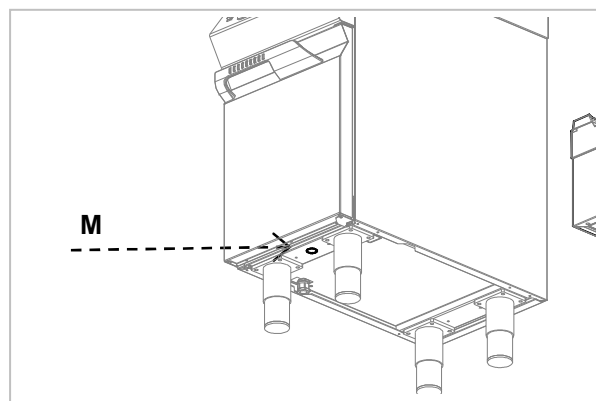
- Retire la cubierta de la regleta de terminales (A).
- Conecte el interruptor a la regleta de terminales (B) del aparato, tal como se muestra en la figura o en el esquema eléctrico (ver anexo). Preferentemente, use el cable de tipo H07RN-F o superior, resistente a las altas temperaturas, hasta 80 °C, como mínimo.
- Apriete la extremidad del cable (C).
- Vuelva a instalar la cubierta de la regleta de terminales.



El aparato dispone de un terminal equipotencial (M).

En función del terminal empleado, se proporciona

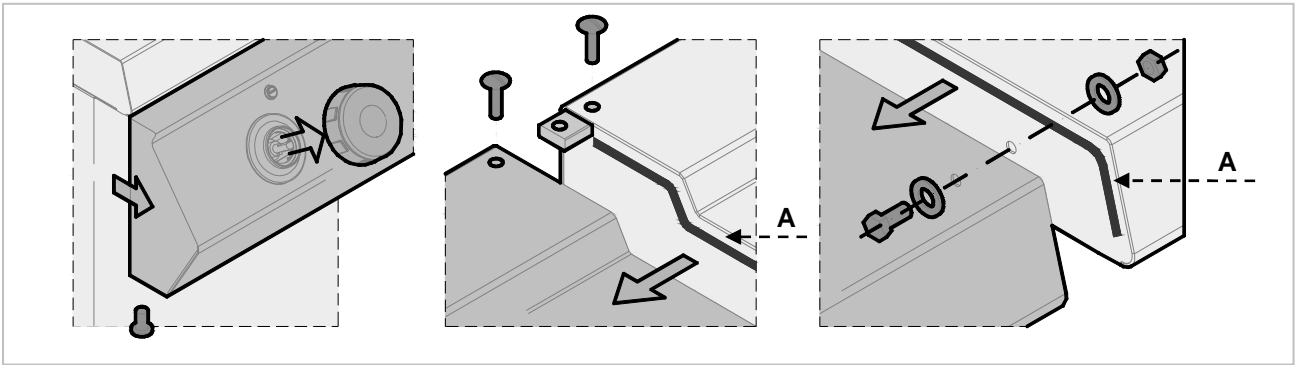
un adhesivo correspondiente: 



### 8.4. Montaje del aparato en serie

A fin de instalar el aparato en serie (uno al lado del otro), siga los siguientes pasos:

1. Desmonte el panel de control y retire el bastidor de hierro fundido de la chimenea, si resulta necesario.
2. En los lados colindantes use la cinta sellante (A).
3. Acerque los aparatos entre sí y colóquelos en posición horizontal (ajustando las patas).
4. Una los aparatos mediante los elementos de acoplamiento.
5. Elimine el exceso del agente sellante.



## 8.5. Inspección

Antes de arrancar el aparato inspeccione la instalación a fin de evaluar las condiciones de uso de cada uno de los subconjuntos y eliminar eventuales errores.

Es recomendable llevar a cabo los siguientes controles:

1. Compruebe si la tensión de alimentación coincide con la tensión del aparato.
2. Active el interruptor automático a fin de comprobar la conexión eléctrica.
3. Compruebe que todos los dispositivos de seguridad funcionan correctamente.

ES

## 9. PREFERENCIAS

No se plantea configuración especial alguna en el aparato. Las únicas configuraciones se llevan a

cabo por parte del usuario durante el uso normal del aparato.

## 10. ELIMINACIÓN DEL APARATO

El aparato está marcado de acuerdo con la Directiva europea 2002/96/CE, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).



Al eliminar el producto de acuerdo con la misma, el usuario contribuye a la prevención de efectos negativos para el medio ambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en la documentación adjunta indica que el producto no podrá tratarse como residuos comunales y deberá

entregarse a un punto de recogida autorizado de aparatos eléctrico y electrónicos para su reciclaje.

Respete las normas locales de eliminación de residuos.

Más información sobre procedimientos, reutilización y reciclaje del producto está disponible en respectivas agencias, unidad de eliminación de residuos o vendedor del producto.

**ANLAGEN**

**ATTACHMENTS**

**ANNEXES**

**ALLEGATI**

**ANEXOS**

**ANEXOS**

**BIJLAGEN**

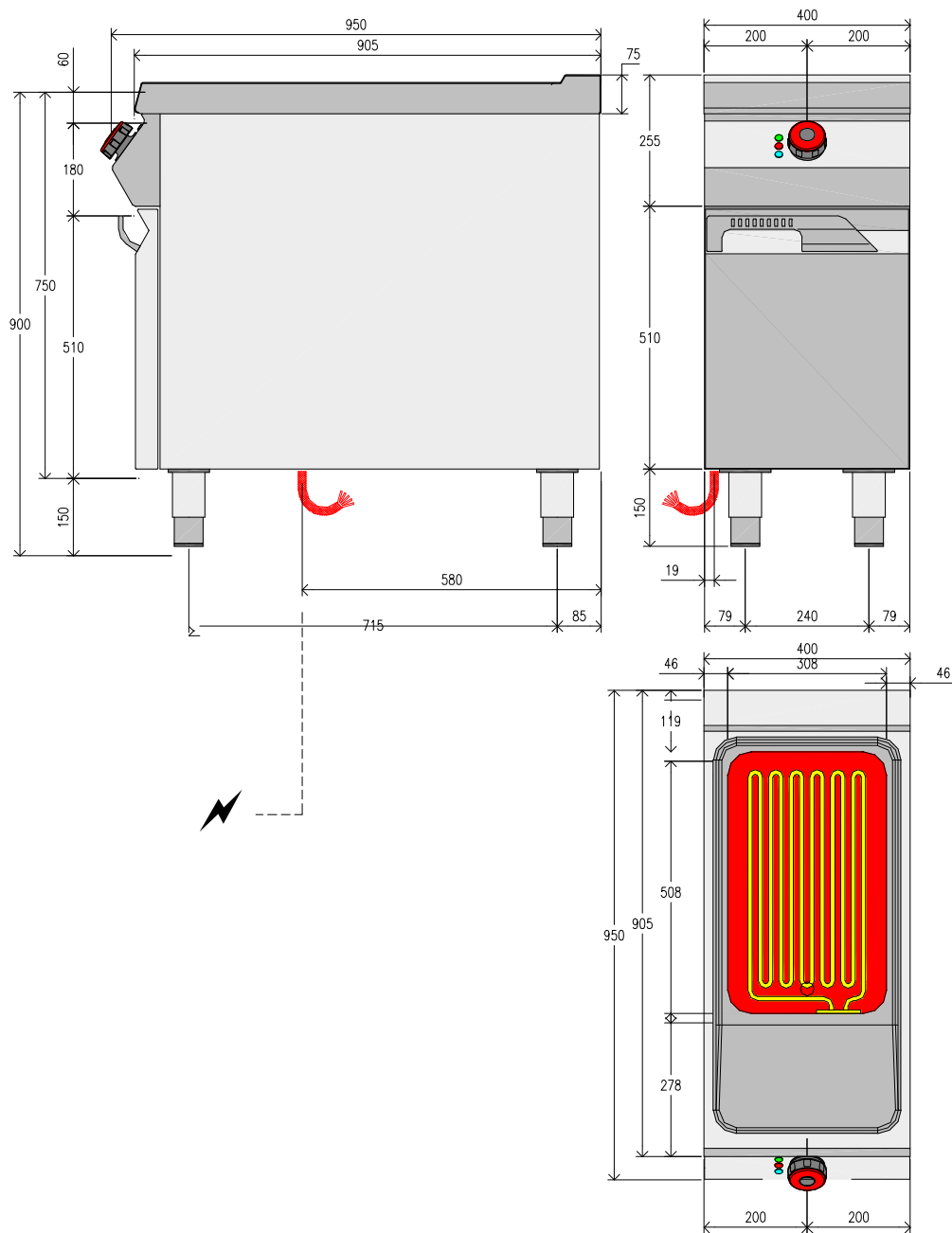
**ZĄŁĄCZNIKI**



<b>Modell</b> <b>Model</b> <b>Modèle</b> <b>Modello</b> <b>Modelo</b> <b>Modelo</b> <b>Model</b> <b>Model</b>	Beckeninhalt Container capacity Contenance du bac Capacità del serbatoio Capacidad del tanque Capaidade do depósito Inhoud van de bak Pojemność zbiornika	Einfüllmenge Load Quantité à remplir Quantità da riempire Cantidad a llenar Quantidade para preencher Quantidade para preencher Inhoud voor het invullen Ilość do napełniania	Leistung Power Puissance Potenza Potencia Potência Vermogen Moc	Daten zu Elektrik Electrical connection Raccordement électrique Dati relativi all'impianto elettrico Datos de instalación eléctrica Dados para a instalação elétrica Gegevens van de elektrische installatie Dane dot. instalacji elektrycznej				Gewicht Weight Poids Peso Peso Peso Gewicht Ciężar
	L (l)	kg	kW	V	Hz	A	Kabel	kg
<b>FRE91M00</b>	21	2,2	17,4	380-415V 3N~	50-60	25,2 + 25,2	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>	68
<b>FRE92M00</b>	2 x 21	2,2 + 2,2	34,8	380-415V 3N~	50-60	25,2	5 x 2,5 mm <sup>2</sup> (2x)	86

# FRE91M00

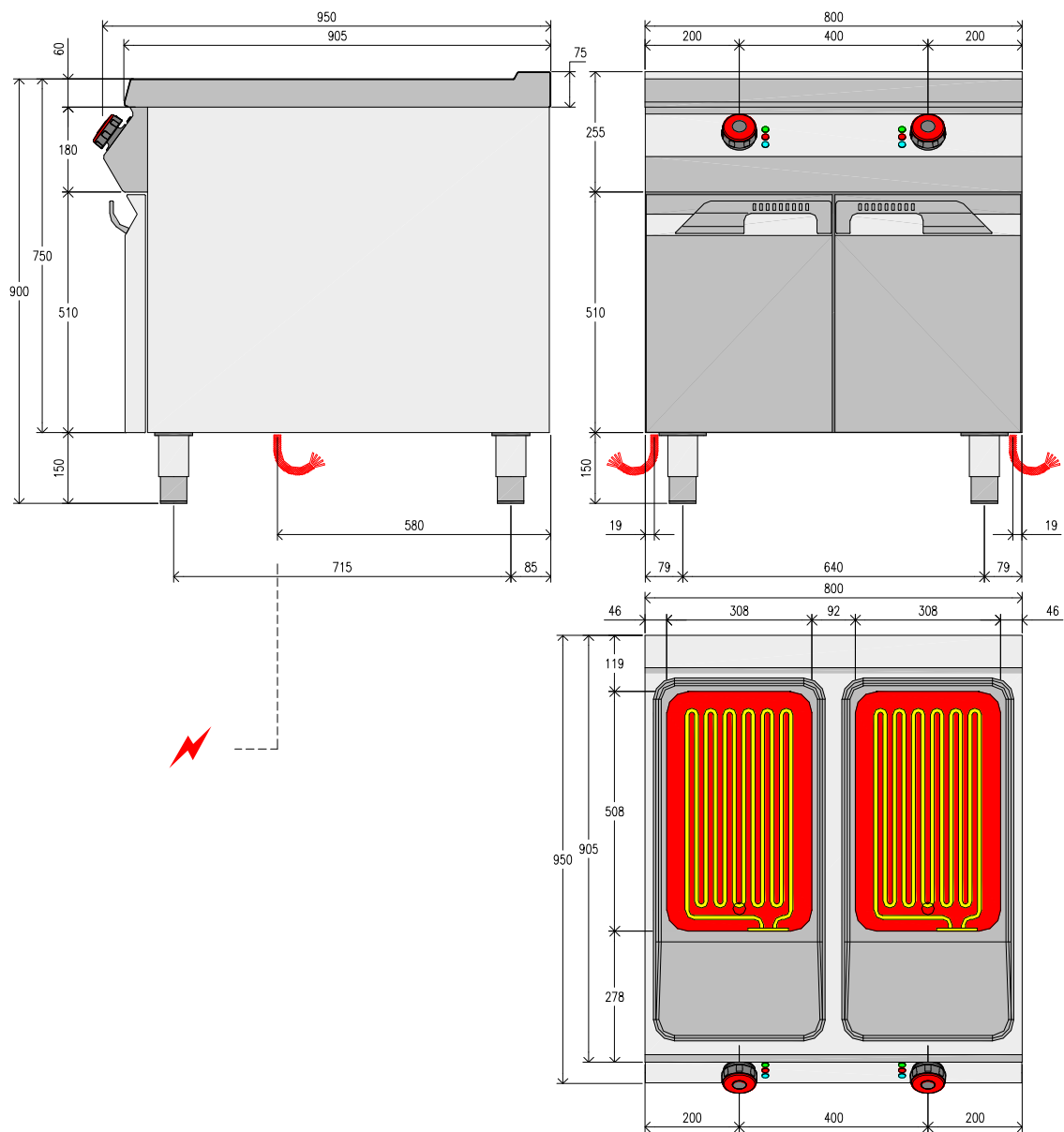
## ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN - SCHEMAT PODŁĄCZENIA



⚡	Elektroanschluss	<b>380-415V</b> <b>3N~</b> <b>50/60 Hz</b>	<b>220-240V</b> <b>3~</b> <b>50/60 Hz</b>
	Electric Connection		
	Branchement Electrique		
	Allacciamento Elettrico		
	Conexiòn elètrica		
	Ligação Elétrica		
	Elektrische aansluiting		
Przyłącze elektryczne			

# FRE92M00

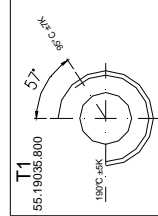
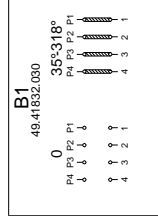
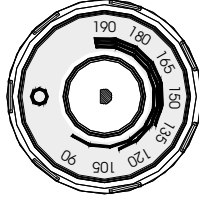
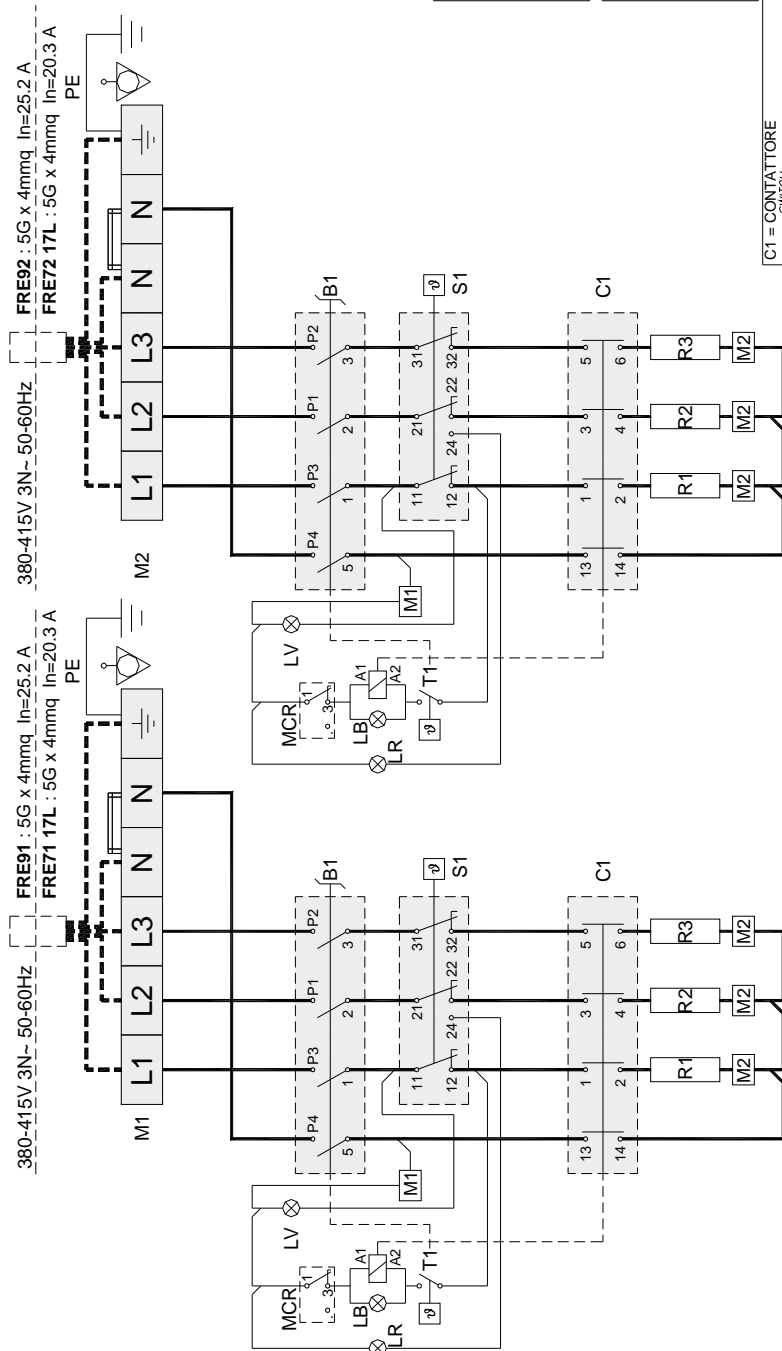
## ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN SCHEMAT PODŁĄCZENIA



⚡	Elektroanschluss	<b>380-415V</b> <b>3N~</b> <b>50/60 Hz</b>	<b>220-240V</b> <b>3~</b> <b>50/60 Hz</b>
	Electric Connection		
	Branchement Electrique		
	Allacciamento Elettrico		
	Conexiòn elètrica		
	Ligação Elétrica		
	Elektrische aansluiting		
Przyłącze elektryczne			

**111 61308**  
REVISION 03

**SCHALTPLAN - ELECTRIC DIAGRAM - SCHÉMA ÉLECTRIQUE -  
SCHEMA ELETTRICO - ESQUEMA ELÉCTRICO -  
ELEKTRISCH SCHEMA - SCHEMAT IDEOWY**

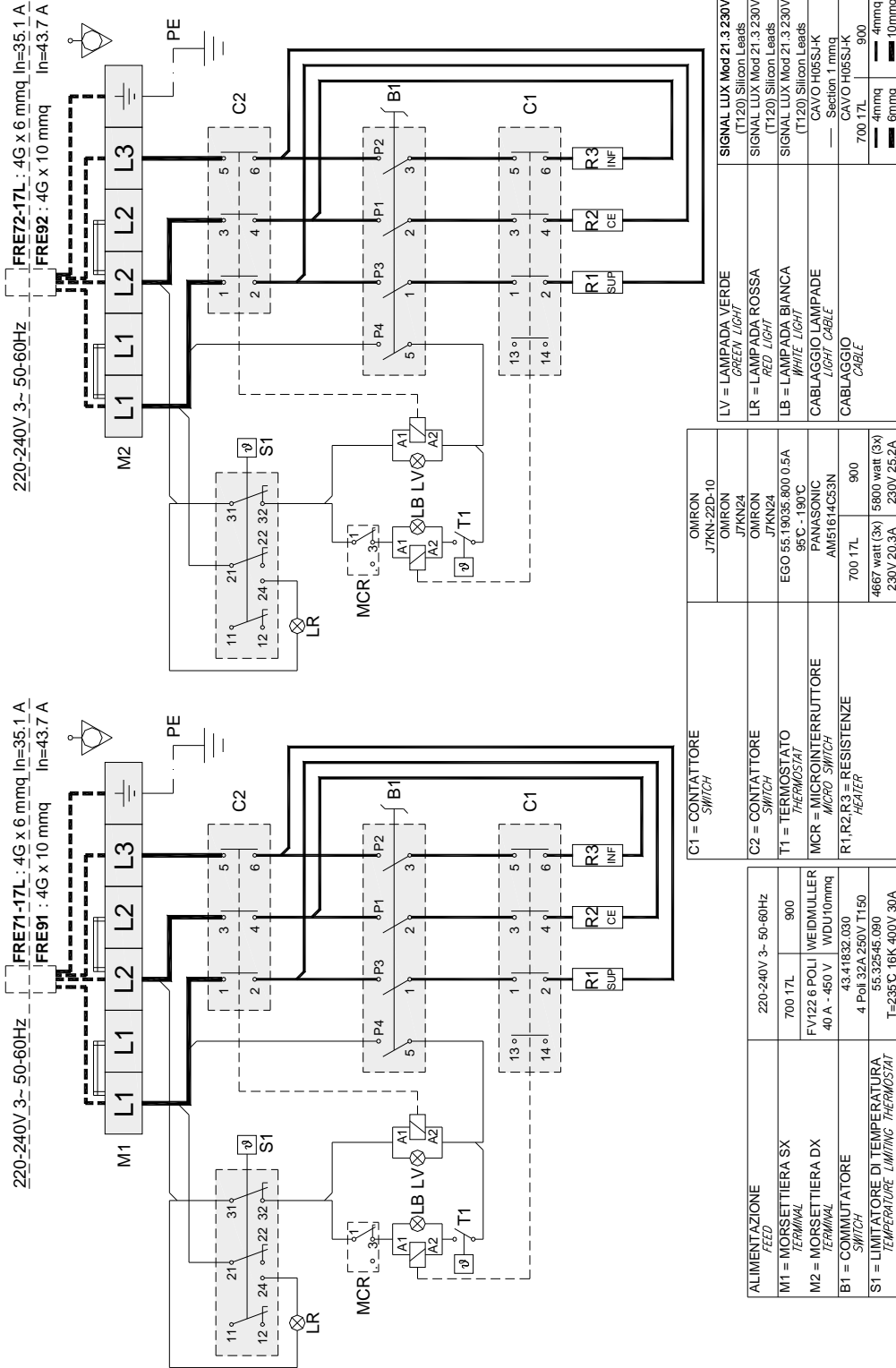


C1 = CONTACTTORE SWITCH	ALLEN BRADLEY 100-C16(10) 32A AC1
	OMRON J7KN-22D-10
	OMRON J7KN24
T1 = TERMOSTATO THERMOSTAT	EGO 55.19035.800 0.5A
MCR = MICROINTERRUTTORE MICRO SWITCH	PANASONIC AM51614CS3N
R1,R2,R3 = RESISTENZE HEATER	700 17L 900
	4687 watt (3x) 5800 watt (3x)
	230V 20.3A 230V 25.2A

ALIMENTAZIONE FEED	380-415V 3N- 50-60Hz	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
M1 = MORSETTIERA SX TERMINAL	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
M2 = MORSETTIERA DX TERMINAL	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
B1 = COMMUTATORE SWITCH	43.41832.030 4 Poli 32A 250V T1150	CAVO H05SJ-K Section 4 mmq
S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT	55.32545.090 T=235°C 16K 400V 30A	CAVO H05SJ-K Section 1 mmq
LV = LAMPADA VERDE GREEN LIGHT		
LR = LAMPADA ROSSA RED LIGHT		
LB = LAMPADA BIANCA WHITE LIGHT		
CABLAGGIO CABLE		
CABLAGGIO LAMPADARE LIGHT CABLE		

**111 61308**  
REVISION 03

**SCHALTPLAN - ELECTRIC DIAGRAM – SCHEMA ÉLECTRIQUE -  
SCHEMA ELETTRICO - ESQUEMA ELÉCTRICO -  
ELEKTRISCH SCHEMA - SCHEMAT IDEOWY**



220-240V 3~ 50-60Hz  
FRE71-17L : 4G x 6 mmq In=35.1 A  
FRE91 : 4G x 10 mmq In=43.7 A

220-240V 3~ 50-60Hz  
FRE72-17L : 4G x 6 mmq In=35.1 A  
FRE92 : 4G x 10 mmq In=43.7 A

ALIMENTAZIONE FEED	220-240V 3- 50-60Hz
M1 = MORSETTIERA SX TERMINAL	700 17L 900
M2 = MORSETTIERA DX TERMINAL	FV122 6 POLI WEIDMULLER 40 A - 450 V WDU10mmq
B1 = COMUTATORE SWITCH	43.41832.030 4 Pol.32A.250V.T150
S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT	55.32845.080 T=2-35C-16K 400V 30A

C1 = CONTATTATORE SWITCH	OMRON J7KN-22D-10
C2 = CONTATTATORE SWITCH	OMRON J7KN24
T1 = TERMOSTATO THERMOSTAT	OMRON J7KN24
MCR = MICROINTERRUTTORE MICRO SWITCH	EGO 55.19035.800 0.5A 95C - 190°C
R1, R2, R3 = RESISTENZE RESISTOR	PANASONIC AM51614C53N 700 17L 900
	4687 watt (3x) 5800 watt (3x) 230V 20.3A 250V 25.2A

LV = LAMPADA VERDE GREEN LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
LR = LAMPADA ROSSA RED LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
LB = LAMPADA BIANCA WHITE LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
CABLAGGIO LAMPADA LIGHT CABLE	CAVO HQSS-JK Section 1 mmq
CABLAGGIO CABLE	CAVO HQSS-JK 700 17L 900
	4mmq 4mmq 6mmq 10mmq



**DE**

LAUT GESETZLICHER VORSCHRIFT STEHT DIESES HANDBUCH UNTER EIGENTUMS-  
VORBEHALT UND DARF AUS DIESEM GRUND NICHT OHNE UNSERE GENEHMIGUNG  
VERVIELFÄLTIGT UND/ODER IN JEDLICHER FORM AN DRITTE WEITERGEGEBEN WERDEN!

**GB**

IN COMPLIANCE WITH THE LAW IN FORCE, IT IS PROHIBITED TO REPRODUCE AND/OR  
DISTRIBUTE THIS MANUAL IN ANY WAY WITHOUT THE AUTHORISATION OF THE PROPRIETOR!

**FR**

AUX TERMES DE LA LOI, LA PROPRIETE DE CETTE NOTICE EST RESERVEE. IL EST DONC  
INTERDIT DE LA REPRODUIRE ET/OU DE LA DISTRIBUER SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT  
SANS NOTRE AUTORISATION!

**IT**

A TERMINI DI LEGGE È RISERVATA LA PROPRIETÀ DI QUESTO MANUALE CON DIVIETO DI  
RIPRODURLO E/O DISTRIBUIRLO IN QUALSIASI FORMA SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE!

**ES**

DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE LA LEY ESTÁ RESERVADA LA PROPIEDAD DE ESTE  
MANUAL CON EXPRESA PROHIBICIÓN DE REPRODUCIRLO Y /O DISTRIBUIRLO EN CUALQUIER  
FORMA SIN NUESTRA AUTORIZACIÓN!

**PT**

A PROPRIEDADE DESTE MANUAL É RESERVADA POR LEI, SENDO PROIBIDA A SUA  
REPRODUÇÃO E/OU DISTRIBUIÇÃO EM QUALQUER FORMA SEM A NOSSA AUTORIZAÇÃO!

**NL**

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE KENMERKEN VAN DE  
TOESTELLEN DIE IN DEZE PUBLICATIE WORDEN VOORGESTELD TE WIJZIGEN ZONDER  
VOORAF TE VERWITTIGEN!

**PL**

ZGODNIE Z PRZEPISAMI PRAWNYMI NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST NASZĄ WŁASNOŚCIĄ  
I Z TEGO POWODU NIE MOŻE BYĆ BEZ NASZEJ ZGODY POWIELANA I / LUB PRZEKAZYWANA  
W JAKEJKOLWIEK FORMIE OSOBOM TRZECIM!